



ΕΤΟΣ 71οv

31 Δεκεμβρίου 2023

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 53 (3683)

Η «ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ» ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

Κατά την σημερινή Κυριακή όπου «ἀποδίδεται», δηλαδή ολοκληρώνεται ο έορτασμός της Γεννήσεως του Κυρίου, η Έκκλησία έχει ορίσει να αναγινώσκεται τό ἀποστολικό ανάγνωσμα τής Κυριακής πρό τής έορτής τών Θεοφανείων. Τοῦτο προέρχεται ἀπό τήν Β΄ πρός Τιμόθεον έπιστολή τοῦ ἀποστόλου Παύλου, ή όποία έχει ιδιαιτέρως προσωπικό χαρακτήρα. “Όταν ό Παῦλος συγγράφει τήν έν λόγω έπιστολή, γνωρίζει ότι έπίκειται τό τέλος τής επίγειας ζωής του καί γι’ αυτό κάνει ένα σύντομο ἀπολογισμό τοῦ ἀποστολικοῦ του έργου, ένώ ζητεῖ ἀπό τόν Τιμόθεο νά έρθει νά τόν συναντήσει μαζί μέ τόν Μάρκο (Β΄ Τιμ. 4,9-11). Πρέπει, λοιπόν, ή Β΄ πρός Τιμόθεον νά γράφθηκε ἀπό τήν Ρώμη λίγο πρίν ἀπό τήν μαρτυρική τελευτή τοῦ Παύλου, κατά τά τέλη τοῦ έτους 66 ή στίς αρχές τοῦ 67. Θεωρεῖται ως τό «κύκνειον ᾄσμα» τοῦ Ἀποστόλου, τό τελευταίο δηλαδή πρό τοῦ θανάτου του έργο. Μαζί μέ τήν Α΄ πρός Τιμόθεον καί τήν πρός Τίτον άνήκει στίς λεγόμενες «ποιμαντικές έπιστολές» τοῦ Παύλου.

Η περικοπή μας επέλεχθηκε επί τούτω, γιατί στόν τελευταίο στίχο της γίνεται ἀναφορά στήν «επιφάνεια» τοῦ Θεοῦ. Καί ή λέξη «επιφάνεια» συνδέεται μέ τό μυστήριο τής φανερώσεως, τής ἀποκαλύψεως τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ως Υἱοῦ τοῦ ζώντος Θεοῦ κατά τήν ήμέρα τών Ἐπιφανείων, τών Θεοφανείων, τής Βαπτίσεως Του στόν Ἰορδάνη ποταμό. Βεβαίως, ό Ἀπόστολος στό ανάγνωσμά μας δέν ἀναφέρεται στήν ως ἄνω φανέρωση τοῦ Χριστοῦ, ἀλλά στήν Δευτέρα καί ένδοξη έλευσή Του, όταν θά έλθει «κρίναι ζώντας καί νεκρούς».

Οἱ ἀποστολικοί ἀγώνες

Στήν προοπτική τοῦ επικείμενου τέλους του ό Παῦλος αφήνει νά ξεχειλίσουν ἀπό τήν καρδιά του τά συναισθήματα τής ἀνυπέρβλητης ἀγά-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β΄ Τιμ. δ΄ 5-8)

Στεφάνι δικαιοσύνης από τόν δίκαιο κριτή

Έκνον Τιμόθεε, νῆφε ἐν πᾶσι, κακοπάθησον, ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ, τήν διακονίαν σου πληροφορήσον. Ἐγὼ γάρ ἤδη σπένδομαι, καί ὁ καιρός τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκε. Τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἠγωνίσμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ Κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής, οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἡγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

της του πρὸς τόν Θεό καί τόν ἄνθρωπο, τοῦ ὁποίου διακόνησε τήν σωτηρία μέ τούς ἀποστολικούς του ἀγῶνες καί τήν θυσία τοῦ ἑαυτοῦ του. «Ἐγὼ πιά», γράφει στόν Τιμόθεο, «ἤρθε ἡ ὥρα νά χύσω τό αἷμα μου σπονδή στόν Θεό· ἔφθασε ὁ καιρός νά φύγω ἀπό αὐτόν τόν κόσμο. Ἀγωνίσθηκα τόν ὠραῖο ἀγῶνα, ἔτρεξα τόν δρόμο ὡς τό τέλος, φύλαξα τήν πίστη». Χάριν τοῦ ἀποστολικοῦ του ἔργου ὁ Παῦλος υπέστη μύρια ὅσα δεινά, πείνα καί δίψα, γύμνωση καί ναυάγια, φόβους καί κινδύνους, φυλακίσεις καί πληγές, μαστιγώσεις καί ραβδισμούς, λιθοβολισμό καί τήν διαρκή ἀπειλή τοῦ θανάτου (Β΄ Κορ. 11,23-28)· καί ὅμως ὅλα τά υπερέβαινε διά τοῦ Χριστοῦ, ὁ Ὅποιος τοῦ χορηγοῦσε θεία δύναμη (Φιλιπ. 4,13). Ἀναδείχθηκε διδάσκαλος τῶν Ἐκκλησιῶν, Ἀπόστολος τῶν Ἐθνῶν, κήρυξ φωτός καί οἰκονόμος τῆς χάριτος. Ἀνήλθε ἕως τρίτου οὐρανοῦ (Β΄ Κορ. 12,2) καί ἀγάπησε τόν Χριστό περισσότερο ἀπό κάθε ἄλλον, ὅπως λέγει ὁ ἱερός Χρυσόστομος· «οὐδεῖς μᾶλλον Παύλου τόν Χριστόν ἠγάπησεν, οὐδεῖς μείζονα ἐκείνου σπουδῆν ἐπεδείξατο, οὐδεῖς πλείονος ἠξιώθη χάριτος».

Καί τώρα εἶναι ἔτοιμος νά παραδοθεῖ στήν ἀγάπη καί τό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Νά προσφέρει ὅλη τήν ὑπαρξή του διά τοῦ μαρτυρίου του σέ Αὐτόν πού ἔγινε ἀρχηγός τῶν Μαρτύρων καί υπέστη στόν ἅγιο Γολγοθά τόν σταυρικό θάνατο, γιά νά σώσει «παγγενῆ τόν Ἀδάμ», ὅλο τό γένος τῶν ἀνθρώπων.

Σωτηριώδεις ἀποστολικές προτροπές

Ὁ Ἀπόστολος συνιστᾷ στόν μαθητή του Τιμόθεο νά ἐργασθεῖ καί νά διακονήσῃ τόν Χριστό καί τήν Ἐκκλησία Του, συνοψίζοντας τούς μόχθους τῆς ἀποστολικῆς διακονίας στίς ἀκόλουθες τέσσερεις προτροπές· α) «Νῆφε ἐν πᾶσι»· νά εἶσαι ἀγρυπνος καί προσεκτικός γιά νά τά ἀντιμετωπίζεις ὅλα κατά Θεόν. Κάθε ἄνθρωπος ὀφείλει νά εἶναι προσε-

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Παιδί μου Τιμόθεε, νά εἶσαι ψύχραιμος σέ κάθε περίπτωση, κακοπάθησε, διάδωσε τό εὐαγγέλιο, διακήρυξε τό ἔργο σου. Γιά μένα ἦλθε πλέον ἡ ὥρα νά χύσω τό αἷμα μου καί ἔφτασε ὁ καιρός τοῦ τέλους μου. Ἔχω ἀγωνισθεῖ τόν καλόν ἀγώνα, ἔχω τελεώσει τόν δρόμο, ἔχω τηρήσει τήν πίστη. Τώρα πλέον μου ἀπομένει τό στεφάνι τῆς δικαιοσύνης πού θά μου ἀποδώσει ὁ Κύριος κατά τήν ἡμέρα τῆς κρίσεως, ὁ δίκαιος κριτής, καί ὄχι μόνον σέ μένα, ἀλλά καί σ' ὅλους ὅσοι θά ἔχουν ἀγαπήσει τή Δευτέρα Παρουσία του.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

κτικός γιά τήν σωστή ἐπίγεια πορεία του. Χρειάζεται ἀδιάκοπη ἐπαγρύπνηση, προκειμένου νά μήν ἐμπιστεύεται τήν ὑπαρξή του ἀποκλειστικά στίς δυνάμεις τῆς φύσεώς του, ἀλλά νά παραδίδεται μέ εὐγνωμοσύνη στήν ἀγάπη καί τήν πρόνοια τοῦ Χριστοῦ. Νήψη, προσοχή χρειάζεται ὄχι μόνο στά διάφορα ἐμπόδια τοῦ κοινωνικοῦ περιβάλλοντος, ἀλλά, κατά κύριο λόγο, στήν αὐτάρκεια καί τόν ἐγωισμό τοῦ ἴδιου τοῦ ἀνθρώπου, γιά νά μήν τόν ἀλλοιώσουν καί τόν ἀπομακρύνουν ἀπό τήν ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ. β) «Κακοπάθησον»· ὁ ἐγωισμός τοῦ ἀνθρώπου ὑπερβαίνεται μέ τήν παρουσία τοῦ Κυρίου, πού μᾶς διδάσκει τήν ἄκρα ταπεινώση. Τότε, ὁ πιστός εἶναι ἕτοιμος γιά κάθε μορφῆς κακοπάθεια, περιφρόνηση, ἀδικία καί θλίψη χάριν τοῦ Εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ, διά τοῦ ὁποίου βιώνει τί σημαίνει νά ὑπομένεις, μέ ἀγάπη καί ἐλευθερία, κάθε ἀντιξοότητα καί πειρασμό γιά τήν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ. γ) «Ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ»· νά ἐργασθεῖς γιά τήν διάδοση τοῦ Εὐαγγελίου καί νά ἀφήνεις τόν ἴδιο τόν Κύριο, μέσα ἀπό τήν δική σου ὑπαρξη, τήν νήψη, τήν κακοπάθειά σου, νά προσελκύει ἀνθρώπους στήν πίστη, τήν χάρη, τήν χαρά, τήν σωτηρία τοῦ Εὐαγγελίου Του. δ) «Τήν διακονίαν σου πληροφορήσον»· νά ἐκπληρώσεις τό καθήκον σου στήν ὑπηρεσία τοῦ Θεοῦ. Ὁ ἀπόστολος Τιμόθεος, καί κάθε ἐργάτης τοῦ Εὐαγγελίου, πρέπει, μέ τήν δύναμη καί τήν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ, νά φέρι σέ πέρας τήν ἐκκλησιαστική διακονία πού τοῦ ἔχει ἀνατεθεῖ. Ὅσο κι ἂν τόν δυσκολεύουν τά ἐμπόδια, οἱ παγίδες τοῦ διαβόλου καί οἱ ἀντιδράσεις ὀρισμένων ἀνθρώπων, ἐκεῖνος προσβλέποντας στόν Κύριο θά ἀσκεῖ τό ἔργο πού τοῦ ἀνέθεσε ὁ Θεός· μέ ζήλο καί ἐπιμέλεια· μέ τήν συνείδηση ὅτι ἐπιτελεῖ τό ποιμαντικό καί ἱεραποστολικό του καθήκον πρός δόξαν Θεοῦ καί σωτηρία ἀνθρώπων.

Εἶθε ἡ μετοχή μας στήν ἐορτή τῆς Γεννήσεως τοῦ Κυρίου καί τῶν ἐπικειμένων Θείων Θεοφανείων νά διευρύνει τόν νοῦ καί τήν καρδιά

31 Δεκεμβρίου 2023: ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΙΝ
«Ἰωσήφ τοῦ μνήστορος, Δαυίδ τοῦ προφητάνακτος καί Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου».
Ἀπόδοσις τῆς ἐορτῆς τῶν Χριστουγέννων. Μελάνης ὁσίας τῆς Ρωμαίας († 449).
Ζωτικοῦ ὄρφανοτρόφου (δ΄ αἰ.).

Ἦχος: πλ. α΄ – Ἐωθινόν: Η΄ – Ἀπόστολος: Β΄ Τιμ. δ΄ 5-8 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. α΄ 1-8.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 7 Ἰανουαρίου, τοῦ Προδρόμου.

Ἀπόστολος: Πράξ. ιθ΄ 1-8 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. α΄ 29-34.

μας, ὥστε νά ἀναγεννώμεθα μέσα στό φῶς τοῦ Λόγου τοῦ Θεοῦ, τῆς
ἄπειρης ἀγάπης Του, τῶν ζωοποιῶν μυστηρίων Του.

Καλός καί εὐλογημένος ὁ νέος χρόνος καί ὅλα τά ἔτη τῆς ζωῆς μας!

Ἀρχιμ. Ν. Κ.

**Ἡ Ἀποστολική Διακονία εὐχεται σέ ὅλους τοὺς ἀγαπητοὺς ἀνα-
γνώστες τοῦ Φυλλαδίου ΦΩΝΗ ✠ ΚΥΡΙΩ καλό καί ἅγιο Δωδεκαήμερο καί
εὐλογημένο παρά τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ τό νέο ἔτος 2024.**

ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΤΗΡΙΑ 2024

Τά **ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** περιέχουν τίς εἰδικές τυπικές διατάξεις τοῦ
μηνολογίου 2024, ἀφιερωμένα στήν διακονία μέσα στήν Ἐκκλησία μέ
ἀφορμή τήν ἐπέτειο 1990 ἐτῶν ἀπό τό Μαρτύριο τοῦ Ἁγίου ἐνδόξου Πρω-
τομάρτυρος καί Ἀρχιδιακόνου Στεφάνου.

Ἡ **ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ** περιέχει τό καθημερινό ἐορτολόγιο καί ἐπίκαι-
ρα θεολογικά μηνύματα. Τό πλαίσιο κοσμεῖται μέ τετράχρωμη εἰκόνα τῆς
Ἵπεραγίας Θεοτόκου, τῆς Κυρίας τῶν Ἀγγέλων, ἐκ τοῦ Βυζαντινοῦ Μου-
σείου Ἀθηνῶν, 17ος αἰ.

Ἡ **ΕΠΕΤΗΡΙΑ** –ἡμερολόγιο τσέπης– περιέχει συνοπτικό καί ἀλφαβητικό
ἐορτολόγιο, ἐβδομαδιαῖο ἡμερολόγιο-σημειωματάριο καί χρήσιμες πληρο-
φορίες. Ἀφιερώνεται στοὺς Νεοφανεῖς Ἁγίους τῆς Ἐκκλησίας μας (Β΄).

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς
«Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης
Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίτιση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν
ιερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
